

Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum D-A-CH, Stand: Februar 2016 | Deutsch und Französisch



Das RDA-Info-Wiki ist umgezogen

Dieses RDA-Info-Wiki wird ab Oktober 2023 nicht weiter gepflegt. Aktuelle Informationen zu den Standards RDA und RDA DACH finden Sie künftig im STA-Community-Wiki unter [FG Erschliessung](#) / [Informationen zu RDA und RDA DACH](#)

Directives d'application pour l'espace germanophone D-A-CH, état: février 2016 (partiel) | allemand et français

Le Groupe de travail RDA, constitué d'experts provenant de toutes les institutions allemandes, autrichiennes et suisses représentées au Standardisierungsausschuss (Commission de normalisation), a rédigé durant la période allant de novembre 2013 à août 2015 les directives d'application pour la mise en œuvre de RDA dans l'espace germanophone. Le Standardisierungsausschuss a approuvé ces textes à l'unanimité. Les directives d'application indiquent quelles options et alternatives de RDA sont à utiliser et concrétisent, là où c'est nécessaire, le texte de la règle pour l'application dans l'espace germanophone. Elles mentionnent par ailleurs les éléments qui ont été définis comme éléments additionnels (voir aussi à ce sujet le [jeu d'éléments standards](#)).

De plus, des explications et des exemples ont été élaborés pour de nombreuses règles et intégrés aux directives d'application. Ils sont régulièrement introduits dans le Toolkit RDA et sont ainsi directement à disposition à l'emplacement de la règle correspondante.

D'une manière générale, les directives d'application pour l'espace germanophone ne doivent pas être considérées comme un jeu de règles autonome; elles s'utilisent uniquement en corrélation avec la règle correspondante dans le Toolkit RDA.

Les directives d'application sont disponibles dans une version [allemand](#) et une version bilingue allemand-français.

Toutes les directives d'application sont utilisables dans le cadre d'une licence CC-BY-NC-SA.

Die Arbeitsgruppe RDA, die sich aus Experten aller im Standardisierungsausschuss vertretenen Institutionen aus Deutschland, Österreich und der deutschsprachigen Schweiz zusammensetzt, hat im Zeitraum November 2013 bis August 2015 die Anwendungsrichtlinien für die Implementierung der RDA im deutschsprachigen Raum vorgelegt. Der Standardisierungsausschuss hat den Vorlagen einstimmig zugestimmt. Diese Anwendungsrichtlinien legen den Umgang mit den verschiedenen Optionen und Alternativen in RDA fest und konkretisieren im Bedarfsfall den Regelwerkstext für die deutschsprachige Anwendung. Außerdem wird angegeben, welche Elemente als stets zu erfassende Zusatzelemente definiert wurden (vgl. dazu auch das [Standardelemente-Set](#)).

Darüber hinaus wurden Erläuterungen und Beispiele zu zahlreichen Regelwerksstellen erarbeitet und in die Anwendungsrichtlinien integriert. Sie werden regelmäßig in das RDA Toolkit eingebracht und stehen somit direkt an der jeweiligen Regelwerksstelle zur Verfügung.

Grundsätzlich muss berücksichtigt werden, dass die Anwendungsrichtlinien für den deutschsprachigen Raum kein eigenes Regelwerk sind und nur im Zusammenhang mit der entsprechenden Regelwerksstelle im RDA Toolkit zu benutzen sind.

Die Anwendungsrichtlinien stehen in [deutscher](#) und in französischer Sprache zur Verfügung.

Alle Anwendungsrichtlinien sind im Rahmen einer CC-BY-NC-SA-Lizenz nachnutzbar.

Stand/Etat: Februar 2016/Février 2016 (die französische Übersetzung wurde noch nicht ins Toolkit eingebracht / la traduction française ne figure pas encore dans le Toolkit)

Kapitel 0 chapitre 0 (état août 2015) Einleitung Introduction	Anhang A annexe A Großschreibung Emploi des majuscules
Kapitel 1 chapitre 1 (état août 2015) Allgemeine Richtlinien zum Erfassen der Merkmale von Manifestationen und Exemplaren Lignes directrices générales sur l'enregistrement des attributs des manifestations et des items	Anhang B annexe B Abkürzungen und Symbole Abréviations et symboles
Kapitel 2 chapitre 2 (état août 2015) Identifizierung von Manifestationen und Exemplaren Identification des manifestations et des items	Anhang E annexe E Syntax von Datensätzen zur Kontrolle der Sucheinstiege Syntaxes des notices pour le contrôle des points d'accès

Kapitel 3 chapitre 3 (état août 2015) Beschreibung der Datenträger Description des supports matériels	Anhang F annexe F Zusätzliche Bestimmungen für Personennamen Instructions supplémentaires sur les noms de personnes
Kapitel 4 chapitre 4 Bereitstellung von Erwerbsdaten und Zugangsinformationen Information relative à l'acquisition et à l'accès	Anhang I annexe I Beziehungskennzeichnungen : Beziehungen zwischen einer Ressource und Personen, Familien und Körperschaften, die mit ihr in Verbindung stehen Indicateurs de relation : relations entre une ressource et les personnes, familles et collectivités associées à la ressource
Kapitel 5 chapitre 5 Allgemeine Richtlinien zum Erfassen der Merkmale von Werken und Expressionen Lignes directrices générales sur l'enregistrement des attributs des œuvres et des expressions	Anhang J annexe J (état août 2015) Beziehungskennzeichnungen : Beziehungen zwischen Werken, Expressionen, Manifestationen und Exemplaren Indicateurs de relation : relations entre les œuvres, les expressions, les manifestations et les items
Kapitel 6 chapitre 6 (état août 2015) Identifizierung von Werken und Expressionen Identification des œuvres et des expressions	
Kapitel 7 chapitre 7 (état août 2015) Beschreibung des Inhalts Description du contenu	
Kapitel 8 chapitre 8 Allgemeine Richtlinien zum Erfassen der Merkmale von Personen, Familien und Körperschaften Lignes directrices générales sur l'enregistrement des attributs des personnes, des familles et des collectivités	
Kapitel 9 chapitre 9 (état août 2015) Identifizierung von Personen Identification des personnes	
Kapitel 10 chapitre 10 (état août 2015) Identifizierung von Familien Identification des familles	
Kapitel 11 chapitre 11 (état août 2015) Identifizierung von Körperschaften Identification des collectivités	
Kapitel 16 chapitre 16 Identifizierung von Orten Identification des lieux	
Kapitel 17 chapitre 17 Allgemeine Richtlinien zum Erfassen der Primärbeziehungen Lignes directrices générales sur l'enregistrement des relations principales	
Kapitel 18 chapitre 18 Allgemeine Richtlinien zum Erfassen der Beziehungen zwischen einer Ressource und den mit ihr in Verbindung stehenden Personen, Familien und Körperschaften Lignes directrices générales sur l'enregistrement des relations avec les personnes, familles et collectivités associées à une ressource	
Kapitel 19 chapitre 19 (état août 2015) Personen, Familien und Körperschaften, die mit einem Werk in Verbindung stehen Personnes, familles et collectivités associées à une œuvre	
Kapitel 20 chapitre 20 Personen, Familien und Körperschaften, die mit einer Expression in Verbindung stehen Personnes, familles et collectivités associées à une expression	
Kapitel 21 chapitre 21 Personen, Familien und Körperschaften, die mit einer Manifestation in Verbindung stehen Personnes, familles et collectivités associées à une manifestation	
Kapitel 22 chapitre 22 Personen, Familien und Körperschaften, die mit einem Exemplar in Verbindung stehen Personnes, familles et collectivités associées à un item	
Kapitel 24 chapitre 24 Allgemeine Richtlinien zum Erfassen der Beziehungen zwischen Werken, Expressionen, Manifestationen und Exemplaren Lignes directrices générales sur l'enregistrement des relations entre les œuvres, les expressions, les manifestations et les items	
Kapitel 25 chapitre 25 In Beziehung stehende Werke Œuvres en relation	

